



El número de personas e información que existe en Internet aumenta día a día, siendo éste justamente el mayor problema, ya que aún no se sabe cómo se combatirá la saturación y lentitud de la gran red.

#### DIRECCIONES EN INTERNET

Gonzalo Mezza  
<http://www.inteligente.cl/Mezza/Mezza.html>

Alexander Sutilov  
<http://www.sutilov.cl>

Magdalena Lucas  
<http://206.65.85.72/Magdalena/>

Museo Virtual de Fotografía Latinoamericana  
<http://www.xs4all.nl/~noticias/museo/>

Galería Virtual de Fotografía  
<http://www.per.puc.cl/gal.htm>

Patricia Rodríguez  
<http://www.per.puc.cl/rosita/arauco/arauco.html>

"20 mujeres creadoras para Internet"  
<http://www.dic.uchile.cl-plastica>

Catalina Donoso Barros  
[http://www.uchile.cl/actividades\\_culturales/exposiciones/pintura/](http://www.uchile.cl/actividades_culturales/exposiciones/pintura/)

Maria Verónica Rojas  
[http://www.uchile.cl/actividades\\_culturales/exposiciones/Grabados/02.html](http://www.uchile.cl/actividades_culturales/exposiciones/Grabados/02.html)

Juan Egenau  
[http://www.uchile.cl/actividades\\_culturales/exposiciones/juan\\_egenau/](http://www.uchile.cl/actividades_culturales/exposiciones/juan_egenau/)

Claudio Bravo  
<http://www.puc.cl/laba/ARTE/MUSECO/MuseoExpoBravo.html>

Pinacoteca Joven del INJ  
<http://www.inj.cl/Pinacoteca>

computacional  
 que borró las  
 fronteras físicas  
 del mundo.

limitada.  
 Hoy, cualquier persona puede crear su sitio o páginas web, como ya lo han hecho varios de nuestros artistas, que desafiaron el principio clásico de la tangibilidad en pro de la inmediatez y el dinamismo.

La razón es que en Internet las obras están en permanente exposición y además de un modo interactivo, es decir, que permiten que todo aquel que visite el web se interrelacione con las imágenes y su contenido, según sus propios intereses. A esto se le llama tecnología multimedia, la que integrada a Internet, permite además desplegar, recibir y enviar información en línea, es decir conectada directamente al mismo artista. Esto enriquece, de un modo antes desconocido, la relación entre el creador y su interlocutor.

Otra ventaja concreta, dentro del ámbito comercial, es que a través de la red se pueden establecer importantes contactos con coleccionistas privados y galerías internacionales.

Actualmente existen varias empresas en Chile, incluso



"El Adivinador" es una de las 62 obras expuestas en la página web de Claudio Bravo.



# Barreras

dentro de las universidades estatales, que ofrecen el servicio de diseño integral de sitios web. El costo depende de cada proyecto, para los cuales se considera, entre otras cosas, el número de páginas deseadas, la cantidad de imágenes que se deberán digitalizar, los elementos de audio, video y animación, la gráfica, los colores y enlaces que se usarán.

Sin embargo, es posible determinar costos estimativos. La creación de 1 a 10 páginas puede alcanzar a las 20 U.F.; de 11 a 40, 40 U.F.; y de 40 en adelante cerca de 60 U.F. A esto se suma el arriendo de un espacio dentro del disco duro de una empresa que haga la conexión satelital con Internet, lo que aproximadamente cuesta cerca de 1,5 U.F. mensuales.

Es fundamental que el nuevo cliente, al momento de contratar el servicio, exija además que su dirección electrónica quede inscrita en la mayor cantidad de directorios (lugares de búsqueda) posibles dentro de Internet (Yahoo, Altavista, Lycos, etc.), ya que sólo así su web podrá ser conocido y, por lo tanto, efectivamente visitado.

En el caso de los artistas tener una dirección (<http://...>) y correo electrónico (e-mail), es un valor agregado para sus carreras, sobre todo cuando en el extranjero ésta es una carta de presentación muy bien considerada.

## Audaces y vanguardistas

Uno de los pioneros en este mundo cibernético del arte fue el chileno Gonzalo Mezza. El representó a Chile en la Bienal Internacional de Sao Paulo, con una instalación virtual interactiva vía Internet de 100 metros cuadrados y conectada a millones de computadores, llamada Instalación M@R.CO.SUR. Este evento ya terminó en Brasil, pero no en la Red, ya que todavía se puede visitar la obra de Mezza en su web personal.

Así, en Internet el tiempo se configura de otro modo, incluso puede ser sobrepasado. Por ejemplo, adelantándose a la exposición oficial que el artista gráfico chileno



M@r.co.sur Ying-Atlántico es el título de esta obra de Gonzalo Mezza, presentada en su estación de trabajo Web-Chile.

Alexander Sutulov realizará durante mayo en Santiago, y visitando hoy mismo aquellas obras que fueron expuestas el año pasado en Japón y Corea.

Para elaborar una página web es fundamental preocuparse de la creatividad de su diseño y de su permanente renovación. Esto porque hay que adaptarse siempre al momento y mantener la atención y curiosidad de los "navegantes", quienes valoran lo dinámico, versátil y entretenido que sea el nuevo espacio. Tener un web es —según Sutulov— como "enfrentarse a un pequeño escenario donde se cumplen distintos roles: el del tiempo, la multiplicidad de la información y la conjunción entre la palabra escrita, el símbolo, la imagen y el sonido. En definitiva es como tener una mini producción cinematográfica", explica.

En este intento de crear algo original hay que tener mucho cuidado. Cuando la pintora chilena Magdalena Lucas Agustín, encargó sus páginas a la empresa Jardín

sigue a la vuelta ▶



Un tema trabajado por Mezza es la identidad cultural de los pueblos: América Continente (1992).



En el caso de los artistas tener una dirección (<http://...>) y correo electrónico (e-mail), es un valor agregado para sus carreras, sobre todo cuando en el extranjero ésta es una carta de presentación muy bien considerada.

### Audaces y vanguardistas

Uno de los pioneros en este mundo cibernético del arte fue el chileno Gonzalo Mezza. El representó a Chile en la Bienal Internacional de Sao Paulo, con una instalación virtual interactiva vía Internet de 100 metros cuadrados y conectada a millones de computadores, llamada Instalación M@R.CO.SUR. Este evento ya terminó en Brasil, pero no en la Red, ya que todavía se puede visitar la obra de Mezza en su web personal.

Así, en Internet el tiempo se configura de otro modo, incluso puede ser sobrepasado. Por ejemplo, adelantándose a la exposición oficial que el artista gráfico chileno

año pasado en Japón y Corea.

Para elaborar una página web es fundamental preocuparse de la creatividad de su diseño y de su permanente renovación. Esto porque hay que adaptarse siempre al momento y mantener la atención y curiosidad de los "navegantes", quienes valoran lo dinámico, versátil y entretenido que sea el nuevo espacio. Tener un web es —según Sutulov— como "enfrentarse a un pequeño escenario donde se cumplen distintos roles: el del tiempo, la multiplicidad de la información y la conjunción entre la palabra escrita, el símbolo, la imagen y el sonido. En definitiva es como tener una mini producción cinematográfica", explica.

En este intento de crear algo original hay que tener mucho cuidado. Cuando la pintora chilena Magdalena Lucas Agustín, encargó sus páginas a la empresa Jardín

sigue a la vuelta ▶



Un tema trabajado por Mezza es la identidad cultural de los pueblos: América Continente (1992).



Uno de los aspectos más enriquecedores de Internet es el nuevo tipo de comunicación que podemos establecer con las distintas manifestaciones artísticas y culturales del mundo entero.



Magdalena Lucas

Magdalena Lucas es una de las primeras pintoras chilenas con página propia en Internet. Para ella es el mejor modo de mostrarse internacionalmente.

comunicación, se podría pensar que el mundo aún quiere intentar unirse de nuevo, aunque sea virtualmente.

—Internet es un conducto comunicativo que mejora y aumenta el lenguaje. Para los artistas se nos abre una posibilidad de volver a las raíces de los gestos colectivos, dejando todos los secretos. Es la era de las acciones colaborativas donde el arte se perfecciona y se alimenta diariamente—, agrega Sutulov.

Así lo han demostrado varios proyectos que actualmente están en la red. Es el caso del MUV, Museo Virtual de Fotografía Latinoamericana, que en septiembre del año pasado fue creado por la fotógrafa brasileña Evelyn Ruman, su esposo chileno el diseñador gráfico Roberto Yáñez, y Cristián Ronban. La intención que mueve este proyecto sin fines de lucro y que ya ha sido visitado por más de 2.700 personas, es —según sus fundadores— “reivindicar la cultura fotográfica en Chile, ya que siempre ha sido considerada

como un arte marginal y todavía encuentra resistencia en la gente”.

Se dieron cuenta, después de estar dos años incursionando en la red, que sería interesante probar efectivamente su globalidad:

—Pensamos en un espacio para reflexionar, donde cualquiera que haya sido seleccionado por el curador Claudio Pérez, pueda mostrar libremente su trabajo. Incluso estamos gestionando un área comercial, para facilitar la transacción de las obras que se expongan—, cuenta Evelyn.

Actualmente en el MUV se exhiben trabajos pertenecientes a los fotógrafos Sergio Pérez, Claudio Pérez, Héctor López, Julia Toro y a la misma creadora del proyecto. Además, pronto se inaugurará una exposición que se sumará a la ya existente.

sigue a la vuelta ▶



Cuzco-Pisoq se llama este óleo de Magdalena, cuyo catálogo virtual expone 29 paisajes y 18 desnudos.

## Exclusivos departamentos...

... en el mejor sector de Papudo, camino a Zapallar, y con la mejor vista.

EDIFICIO



GRAN HORIZONTE  
DIAGONAL ORIENTE N° 5438

LA AMPLIA VISTA  
QUE SE EXTIENDE  
HASTA LA CORDILLERA  
SIN RESTRICCIONES  
CONVIERTE  
SU DEPARTAMENTO EN...

UN PRIVILEGIO



"Historia personal de un niño chileno" llamó Julia Toro a su exhibición fotográfica dentro del MUV.



La artista es una de las cinco fotografías que exponen en la página creada por Evelyn Ruman y Roberto Yáñez.

profundización del conocimiento—, explica Gema.

En el anterior servidor universitario también se puede encontrar el web del fallecido escultor Juan Egenau y dos sitios más correspondientes a las pinturas de Catalina Donoso y los grabados de María Verónica Rojas, ambas docentes de esa institución, que fueron invitadas a participar en el programa.

El Museo de Bellas Artes, por su parte, además de tener una variada selección de esculturas y pinturas, ofrece un ambiente virtual para el consagrado pintor José Gil de Castro, y otro para el artista contemporáneo Claudio Bravo.

En tanto, las nuevas manifestaciones artísticas también reclaman su espacio en Internet. Por eso, el Instituto Nacional de la Juventud (INJ) presenta la primera "Pinacoteca de Arte Joven", que incluye obras de 22 artistas emergentes.

De este modo, la gran Internet, que aún sigue intimidándonos con su excesiva y, a ratos, agobiante cantidad de información, está demostrando lo beneficiosa que puede llegar a ser para el desarrollo del arte y la cultura. **VD**

Por María Beatriz Ventosa M.

Vista al mar, playa tranquila y seguridad familiar.



EL QUISCO NORTE

WAGBON 225 3424

## POESIA, IMAGENES, TELLIER

Mil caras son las que la fotógrafa Julia Toro le regala (y nos regala) en su homenaje póstumo a Jorge Tellier, el poeta, el "ángel escarlata". Tellier compartiendo una mesa con sus amigos, Tellier al calor de una hoguera de alcohol. Tellier sentado, seguramente imaginando versos con nubes, con formas de gatos y luciérnagas entre sus algodones.

Imágenes de resurrección para un hombre demasiado vivo en sus poemas es lo que logra Julia Toro con la intervención fotográfica que presenta en la galería Gabriela Mistral. Imágenes en blanco y negro para un hombre que vivió en colores, recuerdos que llegan cuando está por cumplirse un año de su muerte. (Hasta el 24 de junio, en Alameda 1381)



14 junio 197

# JUNIO

### CENTRO

- CENTRO DE EXTENSION DE LA UNIVERSIDAD MAYOR. Santo Domingo 711. Homenaje fotográfico a Nicanor Parra, de Edith Phillips. Hasta el 20 de junio.
- CONTRALUZ. Pasaje República 6. "Un ojo en el anillo", hasta el 24 de junio.
- ESPACIO ABIERTO DEL MUSEO DE BELLAS ARTES. Agustinas 869, segundo piso. "Juan

Francisco González", hasta el 30 de julio.

- INSTITUTO CHILENO NORTEAMERICANO DE CULTURA. Moneda 1467. Sala Negra, pinturas de Mariana Echegoyen, hasta el 29 de junio. Sala El Túnel, "Bosque nativo", fotos de Pablo Valenzuela, hasta el 26 de junio.
- MUSEO DE BELLAS ARTES. Parque Forestal s/n. Obras de Arnulf Rainer, hasta el 6 de julio. Sala Sur, obras de

Carmen Silva, hasta el 20 de julio.

### ORIENTE

- A.M.S. MARLBOROUGH. Nueva Costanera 3723. Pinturas de Hernán Gana.
- ARTESPACIO. Alonso de Córdova 2600, piso 2. "La Escuela del Sur: el taller de Torres García y su legado", hasta el 12 de julio.
- CENTRO CULTURAL MONTECARMELO.

Bellavista 0594. "Bajo la piel de la ciudad", óleos de Carlos Valle. Hasta el 22 de junio.

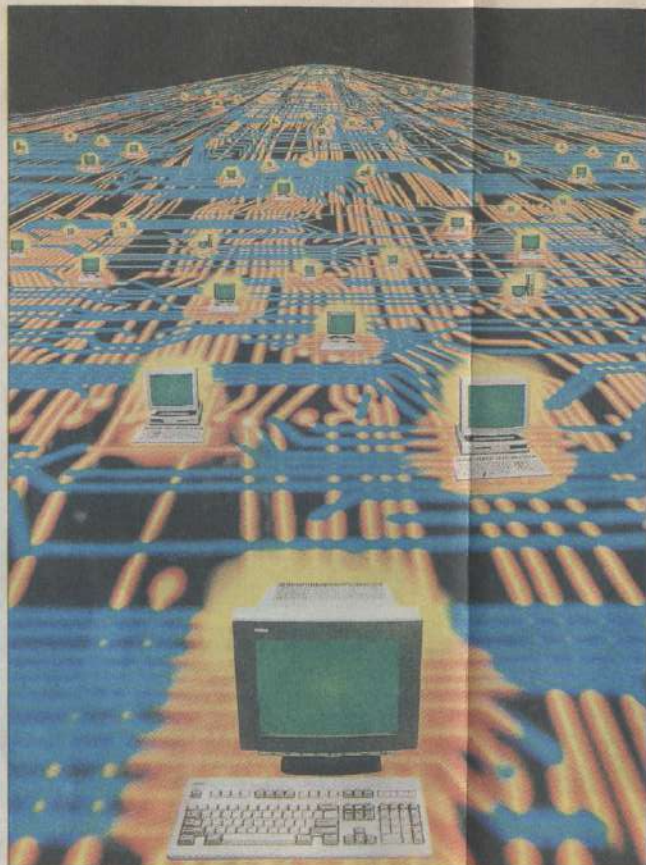
- CORPORACION CULTURAL DE LAS CONDES. Apoquindo 6570. Sala El Canelo, Juan García Gatica. Grabados de Ximena Izquierdo.
- FABRICS. Tobalaba 175. Obras de Ingrid Fuchs y Anamaria Briede.
- GALERIA DEL CERRO. Antonia López de Bella

0135. Obras de Andrés Gana, hasta el 28 de junio.

- MUSEO DE LOS TAJAMARES. Providencia 222. "Un Horizonte, Esmeralda", de Fernando Contreras Malig, hasta el 15 de junio.
- PARQUE DE LAS ESCULTURAS. Santa María esquina Pedro de Valdivia. Lisi Fox, hasta el 29 de junio.
- PRAXIS. Suecia 0161.

Pinturas de Pedro Caballero. Hasta el 30 de junio.

- PUEBLO DE ARTESANOS. Apoquindo 9085. Exposición itinerante de Lukas. Durante junio.
- WORLD TRADE CENTER. Nueva Costanera 481. "Realismo Impresionista", de Luz Arroyo.
- ZIEBOLD. Dominica 54, Barrio Bellavista. Cathy Giusti, hasta el 29 de junio.



*El número de personas e información que existe en Internet aumenta día a día, siendo éste justamente el mayor problema, ya que aún no se sabe cómo se combatirá la saturación y lentitud de la gran red.*

#### DIRECCIONES EN INTERNET

Gonzalo Mezza  
<http://www.inteligente.cl/Mezza/Mezza.html>

Alexander Sutulev  
<http://www.sutulev.cl>

# Arte sin

Una nueva  
 vía de  
 comunicación y  
 manifestación  
 creativa es la  
 que hoy pueden  
 encontrar los  
 artistas de Chile  
 y el mundo en  
 Internet, la red  
 computacional  
 que borró las  
 fronteras físicas  
 del mundo.

INTERNET podría definirse también como una simple red de sorpresas, ya que todos los días ofrece algo nuevo para atraer nuestra atención, como los novedosos sitios web (espacios electrónicos multimediales) que han comenzado a servir —entre otras miles de cosas— como pequeñas galerías virtuales de arte.

Se trata de un nuevo modo de acceder cómodamente a la cultura, acortando distancias y tiempo, ya que esta Red es hoy la mejor opción y la más económica forma de conectarse con personas y lugares que, de otro modo, sería muy difícil, sino imposible conocer.

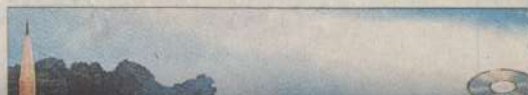
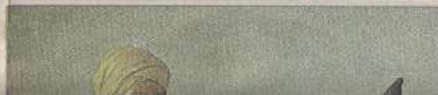
Para los artistas, por ejemplo, se trata de una oportunidad de mostrarse internacionalmente de un modo libre e innovador. Ahora pueden prescindir del impulso inicial —y antes exclusivo— que otorgaban selectivamente las galerías y las empresas auspiciadoras, y evitar así que —por cuestión de moda o marketing— su vigencia en el “mercado” sea limitada.

Hoy, cualquier persona puede crear su sitio o páginas web, como ya lo han hecho varios de nuestros artistas, que desafiaron el principio clásico de la tangibilidad en pro de la inmediatez y el dinamismo.

La razón es que en Internet las obras están en permanente exposición y además de un modo interactivo, es decir, que permiten que todo aquel que visite el web se interrelacione con las imágenes y su contenido, según sus propios intereses. A esto se le llama tecnología multimedial, la que integrada a Internet, permite además desplegar, recibir y enviar información en línea, es decir conectada directamente al mismo artista. Esto enriquece, de un modo antes desconocido, la relación entre el creador y su interlocutor.

Otra ventaja concreta, dentro del ámbito comercial, es que a través de la red se pueden establecer importantes contactos con coleccionistas privados y galerías internacionales.

Actualmente existen varias empresas en Chile, incluso



Gemma Swinburn

• El Mercurio

Domingo 22 de Junio de 1997 E15

## EXPOSICIONES

### Galería Gabriela Mistral

ALAMEDA 1381

¿QUÉ DUDA CABE que esta galería tiene un planteamiento completamente diferente a las otras! Se ha perfilado como un espacio alternativo, en el sentido que se exhibe un arte esencialmente intelectual y no comercial y, afortunadamente, Luisa Ulibarri ha sabido mantener un nivel parejo y aceptable en las exposiciones que bien pueden ser llamadas de vanguardia.

Hoy día nos muestra una exposición de fotografías, aspecto infrecuente en el medio galerístico, y además son fotografías impresas en materiales no tradicionales, más bien baratos, en grandes formatos y susceptibles a la intervención manual o mecánica.

Todo esto ha hecho Julia Toro en su homenaje a Jorge Teillier.

Ese poeta que acostumbraba ir a La Unión Chica, en Nueva York 11, a juntarse con sus amigos, a crear, a dejarse llevar por la melancolía. "Aturdidos, ciegos vagabundos de la nada. ¿Cómo están, mis mejores y únicos amigos? ¿Cesantes como yo? ¿Debo leer avisos económicos? ¿Ir a sentarme al Parque o jugar una fija el domingo?"

Aspectos de este especial e inteligente hombre nos muestra hoy Julia Toro: Su vida bohemia, que transcurrió por largas horas sentada frente a una mesa o invadida por el alcohol, la reflexión y la creación. Nos recuerda a ese Teillier que más que modular, mascullaba; al hombre poseedor de una de las memorias más grandiosas y desarrolladas de este país.

Toro escogió los grandísimos formatos de las gigantografías. Formatos que, además, por motivo de la excesiva ampliación, los límites de las imágenes y especialmente de los rasgos, se desvanecen jugando con la ida de tiempo transcurrido.

A modo de instalación y al mismo puro estilo Warhol, Toro recrea la imagen del escritor de Lautaro, aplicando variaciones cromáticas computacionales.

La muestra estará abierta hasta el 25 de junio.



# MUSEOS Y GALERIAS

E12  
 Augusto 8 junio '97

NO. "Nasca: desierto", permanente 361. Martes, y do-

fanales, queolo-

S DE onia de Sá- 00

Los Cerrillos. Martes a domingo, de 10 a 18 horas. Entrada gratuita.

**BIBLIOTECA NACIONAL.** Lunes a viernes, desde la 9.00, a las 17.50 horas; sábados, de 9.15 a 17.30 horas. Alameda 651.

**ARCHIVO NACIONAL.** Miraflores 50. Horario: 9.00 a 17.30 horas.

**PALACIO DE LA ALHAMBRA.** Lunes a viernes, de 11.00 a 14.00 y de 17.00 a 20 horas; sábados, de 11 a 14 horas. Compañía 1340.

**LA CHASCONA.** Fernando Márquez de la Plata 0192 (Barrio Bellavista). Visitas de martes a domingo, de 10 a 13 y de 15 a 18 horas.

**DEL ANTIGUO MONASTERIO DEL ESPIRITU SANTO.** Dedicado a Santa Teresa de Los Andes y a la historia religiosa de la zona. Avda. Santa Teresa 389. Sábados, domingos y festivos, de 10.30 a 18.30 horas.

**PALACIO CONSISTORIAL.** "La columna de Sanilago, la ciudad y su gente". Plaza de Armas s/n.

**PALACIO COUSINO.** Dieciocho 438. Lunes a viernes, de 9.30 a 13.30 y de 14.30 a 18.30 horas. Sábado y domingo, de 9.30 a 18.30 horas.

**PARQUE DE LAS ESCULTURAS.** "Esculturas de la zona y trasfondos", esculturas de la zona. Avda. Santa Teresa 389. Lunes a domingo, de 10 a 14 y 18 a 20 horas.

## Museos e Institutos

**PROVIDENCIA.** Obras de Hermilio Ballester. Avda. 11 de Julio 11. Lunes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**INSTANTES DE MOVIMIENTO EN MONET, RENOU Y DEGAS.** Exposición itinerante de Ugo Perinetti. Avda. 11 de Julio 11. Horario: martes a viernes, de 10 a 18 horas; sábados y domingos, de 10.30 a 18.30 horas.

**GOETHE INSTITUT.** Exposición didáctica sobre la vida de Heinrich Böll, fotografías y películas hasta el 18 de junio. Esmeralda 650.

## Galerías

**ARTE ACTUAL.** "Un poco de sentimiento", obras de Irene Domínguez hasta el 16 de junio. J. V. Lastarria 305. Plaza del Mulato Gil de Castro.

**ARTE ACTUAL.** Obras de Pilar Contardo, hasta el 22 de junio. Avda. La Dehesa 2035.

**ARTEPRIMA.** "Coppoletta", obras de Francisco Gustavo Coppoletta hasta el 16 de junio. Américo Vespucio Norte 2470.

**AMS. MARLBOROUGH.** Pinturas de Carolina Edwards, hasta el 15 de junio. Obras recientes de Hernán Gana, desde el 19 de junio. Nueva Costanera 3723.

**ARTESPACIO.** "La escuela del sur", obras de la escuela-taller de Torres García. A. de Córdova 2500.

**ARTE-PRESENTE.** Obras de Astrid Boese, hasta el 29 de junio. "Lukas recorre Chile", dibujos de Renzo Pecchenino hasta el 29 de junio. Pueblo de Artesanos Av. Apoquindo 9085.

**AMIGOS DEL ARTE.** "Toma de muestras", obras de Lorena Araya Valenzuela desde el 9 hasta el 28 de junio. Antonia López de Bello 0155.

**ARTE EN LA REINA.** Esculturas, óleos, dibujos, grabados. Obras de Rodolfo Opazo, Hugo Marín, Roberto Pohlhammer, Titi Gana y Carmen Johnson entre otros. Mónica Silva Echenique 7421 B. Teléfono 2271844.

**BUCCI.** "ZNZ", fotografías de Michelle Bowen y Verónica Troncoso hasta el 15 de junio. Huérfanos 526.

**CASA ANAHUAC.** "Luz, color y movimiento en Monet, Renoir y Degas", exposición itinerante del museo Artequin desde el 10 hasta el 31 de junio. Parque Metropolitano de Santiago.

**CONTRALUZ.** "Ojo en el anillo", taller fotografía social hasta el 24 de junio. Pasaje República 5.

**DEL CERRO.** "Obras recientes de Andrés Gana" desde el 10 de junio hasta el 28 de junio. A. López de Bello 0135.

**DEL GRABADO.** "Grabadores mexica-

nos contemporáneos", obras de Carmen bordes y Cornelio García, entre otros, hasta el 27 de junio. Plaza del M. Gil de Castro.

**DE ESPAÑA.** "Unplugged", obras del grupo de artes visuales Staccato desde el 4 al 27 de junio. Providencia 927.

**DE EXTENSION UC.** Pinturas de Ferdinando Viglieno-Cessalino, artista italiano desde el 10 de junio. Alameda 390.

**GABRIELA MISTRAL.** "Imágenes", fotografías de Julia Toro hasta el 24 de junio. Alameda 1381.

**GALERIA "R".** "Entre dos mundos", obras de Silvia Morales y René Mondaca desde el 2 de julio hasta el 13 de agosto. De lunes a viernes de 10.00 a 19.00 horas. San Antonio 65, piso 13.

**LA GALERIA.** "Grandes maestros latinoamericanos", Obras de Matta y Carreño entre otros. Avda. Kennedy 4601.

**LAWRENCE.** Retrospectiva de las acuarelas de Margot Guerra Vial. Monjitas 625.

**MONTECARMELO.** "Bajo la piel de la ciudad", pinturas de Carlos Valle, Sala Cordillera. "No son perros, son dingos", pinturas de Trinidad Urzúa desde el 26 de junio al 30 de junio. Bellavista 0594.

**FERRERA ARTE.** "Poderosa latitud sur", instalación de Luis Verdejo y Cristián Uriarte desde el 3 hasta el 13 de junio. Balmaceda con Bulnes (Parque de los Reyes).

**PRAXIS.** Obras de Pedro Caballero hasta el 30 de junio. Lunes a viernes de 10.00 a 19.00 horas. Sábados de 10.30 a 14 horas. Avda. Suecia 0161.

**RADISSON.** Obras de Rodrigo Vergara, hasta el 17 de junio. Avda. Vitacura 2610.

**TOMAS ANDREU.** "Señales a deshora", obras de Ernesto Banderas hasta el 14 de junio. "Obras recientes de Fernando Szyszlo", desde el 17 de junio hasta el 12 de julio. Horario: Lunes desde las 16.00 hasta las 20.00 horas; Martes a Viernes desde las 9.30 a las 20.00 horas; Sábado desde las 10.30 hasta las 14.00 horas. Nueva Costanera 3731.



gato  
Teillier  
diría:  
dieta  
Zen/  
luvia/  
que  
iste".

Jorge Teillier:

## “En el Mudo Corazón Del Bosque”

Con motivo del natalicio que se celebró el 24 de junio, el Fondo de Cultura publicará libro póstumo de Jorge Teillier. Adelantamos, con una pequeña introducción, lo que será “En el mudo corazón del bosque”. Se publican además tres poemas inéditos.

Por Francisco Véjar

Jorge Teillier es un poeta que, por su excelencia, pertenece a lo más grande de la tradición de la poesía chilena. Sus poemas fueron influenciados por los chizos de la Frontera, territorio mapuche hasta “Pacificación de la Arica”, situados entre ríos Biobío y Toltén, presencia del sur real e imaginario que vivieron sus antepasados, gravita en casi toda su obra. Lautaro, su ciudad de origen, fue fundada en 1881. Era una zona de colonos. El tipo de construcción de los pueblos era de ropero y por eso el paisaje muestra Teillier en sus poemas una cierta similitud con parajes nórdicos, similitud que de observar, aún hoy día, en la Frontera.

Desde su primer libro, “En los Angeles y Gorriones” (1956), hasta “Hotel Nube” (1996), supo a través de su poesía una conciencia irreductible al paso del tiempo, a pesar de que en algunos poemas aparece la aldea sintegrada por la transformación de nuestra historia. Hace unos años, la escritora norteamericana Carolyne Wright señaló que se había producido un cambio en la poesía de Jorge Teillier, donde se dejaba contemplar la realidad de una manera desinteresada, para

Fue quien mejor supo aunar las imágenes de un realismo secreto, fundado no sólo en la nostalgia del pasado, sino también en la nostalgia del futuro, donde se puede vivir de una manera más humana y tangible para los demás.

"No fue el helado viento  
quien marchitó las ramas.  
Quien marchitó las ramas  
fui yo, que les conté mis sueños".

paso a un lenguaje sustentado desde lo cotidiano.

En la obra, próxima a aparecer, "En el mudo corazón del bosque", se reúne una serie de poemas inéditos, que abarcan distintas épocas (1963 a 1996). Sólo 19 fueron entregados por el propio autor. Los poemas se encontraron en diversas cajas que yacían en su biblioteca. Trabajar con este material no fue fácil. De cada texto había innumerables versiones, y de otros, una sola versión, en que era difícil distinguir original de borrador. El "leit motiv" de este libro es el mismo que lo solía acompa-

ñar: "South" a mirar los últimos trenes a vapor. En fin, su obra es un cuerpo textual poblado de hadas, duendes, viajes en tren, viejos cantantes, citas de libros que ya nadie lee.

Jorge Teillier fue testigo de un mundo destinado a desaparecer, y sin lugar a dudas es un escritor que será leído el próximo milenio. Perteneciente a la generación del 50 junto a Enrique Lihn, Armando Uribe, Alberto Rubio, se sentía afín a Efraín Barquero y a Rolando Cardenas, poetas que como él se podrían denominar "de los lares", heredad acuñada en primera instan-

*Su obra es un cuerpo textual poblado de hadas, duendes, viajes en tren, viejos cantantes, citas de libros que ya nadie lee.*

nar treinta y tantos años atrás:

"Nadie me entiende sino el Gato Pedro

Le daré unas botas para que llegue a la ciudad que fue...

...En el profundo Sur tendrá que cazar ratones..."

Alusión a su Gato Pedro: "Sabio budista Zen/ que mira la lluvia/ porque sabe que la lluvia existe", como le diría Teillier, que lo envía a recorrer su ciudad natal, pero donde ya no hay barcos ni trenes y donde lo único que desea es: "que se abran para mí las puertas de marfil del ocio".

En la dimensión de sus poemas no se puede separar la obra del autor. Luis de Paola diría que el lector debe convertirse en cómplice o enemigo del poeta, ya que la aventura creadora es consecuencia y hasta sinónimo de la aventura de vivir. Teillier es el pasajero de la realidad oculta, donde cada objeto toma otro cariz, donde los espejos por un momento nos pueden revelar quiénes somos, donde siempre se viajará al "Deep

Sea por Rilke, donde se postula un tiempo de arraigo, sin abolir lo cotidiano. Pero Teillier va más allá de lo "lirico". Los distintos tópicos que utiliza en su poética lo universalizan en cualquier lugar del mundo.

Admirador de George Trakl, Serguei Esenin, Dylan Thomas, Knut Hamsun, Selma Lagerlof, Francis James, entre otros, pasó por Chile a bordo de una nube, fiel a sí mismo hasta el último día de su existencia. Tal vez sea uno de los últimos poetas, si entendemos por tales, a quienes tienen una visión distinta de la realidad, capaces de no perder las facetas enriquecedoras del asombro, generalmente inconformistas e incomprensibles para su época. Fue quien mejor supo aunar las imágenes de un realismo secreto, fundado no sólo en la nostalgia del pasado, sino también en la nostalgia del futuro, donde se puede vivir de una manera más humana y tangible para los demás:

"No fue el helado viento  
quien marchitó las ramas.



JULIA TORO

Quien marchitó las ramas  
fui yo, que les conté mis sueños".

"Un día seremos leyenda", solía decir en El Molino del Ingenio, lugar situado entre La Ligua y Cabildo. Allí escribió gran parte de sus poemas. Era poseedor de un conocimiento enciclopédico, tanto de poesía chilena como universal; de ahí sus reiteradas citas a la literatura contemporánea. Este libro póstumo es absolutamente necesario para la continuidad de su obra, y

da cuenta, como resumiría W. T. Turner: "de aquella mágica cualidad de auténtico poeta, original y tradicional, imperfecto pero sobresaliente, que posee el fuego y el poder indiscutible del genio". Poemas como "Lunes en Calafell", "Si alguna vez", "Eras una candelilla en tu casa", lo confirman dentro de los mejores poetas chilenos de este siglo.

[AV]

Francisco Véliz es poeta. Entre sus libros: "Música para un álbum personal", 1992, "A vuelo de poeta" 1996.

## Lunes en Calafell

Lunes en Calafell. Dónde estarán  
Los monos, los perros, los tenis-  
tas.  
Sólo queda la hora del fin del mundo  
Después del tibio fin de semana.

La tibieza que conduce a la muerte.  
Me trae a añorar el frío austral.  
Yo sé todo sobre fenicios o romanos  
Sólo quiero una explanada y la Calle San Pedro.

He comprado un mapamundi en Barcelona  
Y una guía turística en este puerto  
Fillol, Cornejo, Orantes o Santana,  
Una vela blanca en el horizonte.

Eso sólo puede traer el domingo.  
Ahora pido que el rosario de las olas  
Recce por mí frente a la Isla de los Muertos.  
Donde mis antepasados enviaron sus canoas.

Adiós, Calafell, rascacielos y turistas.  
Cala que fue la cala de los locos  
Tu silencio no tiene una palabra.  
Domesticada arena, pez contaminado.

Mar diterráneo condenado  
Yo camino indiferente hasta tu olvido.  
Adiós, fenicios, griegos y romanos.  
Adiós rascacielos y turistas.  
Me voy hacia el frío Sur, que no perdona  
La Isla de los Muertos allí me espera.

## Si alguna vez

Si alguna vez  
mi voz dejó  
piensan que  
mi  
con su len

## Eras una candelilla en tu casa

Eras una candelilla en tu casa  
O si querías en el cielo  
En la casa  
Yo te buscaba  
Tropezando  
Con un cavil desde mosos  
Con mis zapatos el aserrín  
Y las muñecas  
Y tú ríes  
Porque de Y tú sabías  
Que despistando con  
Y sólo me Esperar e cartero  
Y me despistando El ruido o gas  
La casa crecida  
Nunca supo  
Nunca supo oculta  
Por la que La ventanilla para  
En un silencio siempre

EMDESA INTERNACIONAL

SUB-GERENTE DE

SEMILLAS

El Mercurio  
Saludo 31 mayo '97

# M Desde la Memoria

A un año de la muerte de Jorge Teillier, se abre esta exposición que no busca ser homenaje póstumo, sino mostrar un archivo de fotografías que hablan desde su intimidad, de la persona y no del personaje mitificado. Del sencillo poeta que fue. Son impresiones de momentos vividos por él durante los últimos 20 años, tiempo en que Julia Toro lo conoció y recolectó estas tomas.

Y si la muestra termina el 24 de junio, no es por casualidad. Hace 62 años, en esa misma fecha, nació este escritor en la zona de La Frontera, región inspiradora de tantos versos.

Pero las imágenes no son evocadoras de su obra. Tal vez se puedan descubrir semejanzas, porque vienen de lo cotidiano y del recuerdo. Por ese ánimo romántico que hay detrás de algunas o por esa simpleza en los recursos técnicos y en las escenas, que no lucen forzadas ni posadas.

Es su archivo personal el que trabajó y el que cobra un valor extraordinario, tras la partida definitiva de Teillier, el 22 de abril del año pasado.

Al entrar a la galería Gabriela

● Hasta el 24 de junio está en la galería Gabriela Mistral "Imágenes", de Julia Toro: fotografías inéditas del poeta Jorge Teillier.

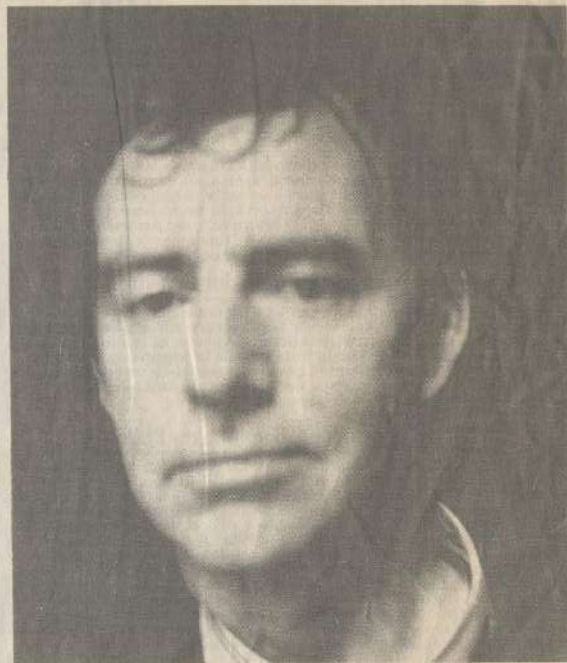
Mistral (Alameda 1381), están reproducidas en una gran huincha de tela que cubre las paredes—1,3 x 14 metros— fotografías tomadas en "La Unión Chicá". Es el bar de calle Nueva York donde él, junto a tantos artistas e intelectuales, "gastó sus codos en todos los meses" —como expresaba—, noches de bohemia, de vino y de eternas conversaciones. Toro ilustró así un recorrido por el lugar, desde la entrada hasta rostros y situaciones, "mirados como por el rabillo del ojo, sin enfoque, sin poses, son fotos tomadas como al pasar".

En la otra sala van expuestas otras series. Hay fotografías inéditas

en gran formato, guardadas durante años por la autora. Ampliaciones de manuscritos originales, "su letra, una cosa tan personal que refleja en algún modo el alma". Y, además, un retrato de Teillier, trabajado en serigrafía y repetido en distintos tonos. Este último trabajo es algo nuevo en la trayectoria de la autora, una invasión de la fotografía en el grabado que la llevó a jugar con el color y con los consecuentes cambios de expresión en el rostro.

Y aunque ella nunca fue tan cercana al poeta —era amiga de la mujer de sus últimas décadas, Cristina Wenke—, sí participó en varias de las historias aquí contadas. "Son visiones particulares de la persona. No pretenden ser poéticas. Vienen de lo cotidiano y cuentan un poco cómo era la vida de Teillier... No me interesan las buenas tomas, las buenas composiciones, que son más estéticas. Rescato la mala fotografía, porque es tremendamente viva, comunica mejor lo que allí está pasando. Está el ambiente, la atmósfera".

Pues, más que mostrar simples imágenes, Julia Toro maneja la fotografía como lenguaje para darle



nuevas connotaciones, práctica que viene de trabajos anteriores. Del álbum personal recoge fotos antiguas en blanco y negro y las lleva a grandes formatos. Recurre así a la experimentación, a través de técnicas avanzadas de digitali-

zación y gigantografías publicitarias. E insiste en el poder de la memoria. Es el recuerdo, la impresión de lo vivido, que queda en estas imágenes espontáneas, a veces borrosas, siempre nostálgicas.

Carolina Lara B.

# Dos Homenajes I

Por Waldemar Sommer

**ESTA IRENE DOMÍNGUEZ CON SUS FIGURAS MOVEDIZAS, SU GRACIA DESENFADADA, SUS NOSTALGIAS LLENAS DE EXPRESIVIDAD E IRONÍA.**

EN estos días, dos artistas del todo diferentes entre sí rinden homenaje plástico a dos personajes, también muy distintos. La sede central de Galería Arte Actual muestra, así, las pinturas que Irene Domínguez dedica a su padre, hombre público de otros tiempos. Sin embargo, el conjunto expuesto no cumple su propósito argumental. Sólo algunos cuadros se vinculan al homenajeado de un modo directo —cuando aparece él mismo retratado o cuando surgen alusiones familiares que, muy chilenoamente, abarcan desde la mamá a la mamá— o indirectos —las visiones de la Opera del Teatro Municipal—. El resto de lo colgado corresponde a temas anteriores —escenas de la bañera, parejas de tango—, los cuales nada tienen que ver con la finalidad actual. Falta, pues, la indispensable unidad de relato, propia de esta clase de exposiciones. Eso, aunque circunstancial, mengua el interés visual de un conjunto, donde de nuevo es posible apreciar los méritos indudables de Irene Domínguez.

Están, entonces, sus figuras movedizas, su gracia desenfadada, sus nostalgias llenas de ironía y expresividad. Respecto a factura, el único cambio perceptible de inmediato se halla en los bordados textiles, ahora impresos nada más que a través de las huellas de éstos sobre el pigmento. Desde luego, ciertos cuadros sobresalen: la vigorosa, monumental, escueta "Cabeza", con aires picassianos; los dos lienzos alrededor de "La Bohème" y su bien resuelta composición del grupo de cantantes; "Don Giovanni" —brilla por su unitaria simplicidad, por el elemento decorativo que se vuelve un protagonista más de la obra—; "El umbral"

—fuerza de la imagen—; "Adiós", con su bien recortado par de figuras.

Pero, acaso, el momento formal y expresivo más intenso, la visión más bella y novedosa de la exposición sea la que constituye "Primera Comunión", cuyo candor evocativo, cuya originalidad entrañable la sitúan entre las telas más importantes de la expositora.

A un literato recientemente fallecido —Jorge Teillier— consagra Julia Toro sus fotografías de Galería Gabriela Mistral. Se distribuyen ellas en tres grupos independientes. Dentro del mejor logrado de éstos, el homenaje apunta, asimismo, a un lugar físico determinado: un bar santiaguino y su atmósfera peculiar de encrucijada de encuentros, entre familiar y pasajera. La fotógrafa, mediante el blanco y el negro, nos hace penetrar allí también a nosotros, nos sienta en la mesa y casi rozamos los movimientos corporales, los gestos y el ánimo de sus parroquianos.

Entre ellos vamos descubriendo, como en una secuencia cinematográfica, a la vez fugaz y profunda, la presencia del escritor muerto hace un año, su ensimismamiento, su relación con los demás asistentes. Pero de una manera más amplia, capta Toro con elocuencia sin afectaciones, con calidad de imagen, sabiduría de planos y riquezas de claroscuro, mediante el encuadre más oportuno el instante capaz de transmitirnos, o al menos de insinuarnos, la verdad de escenario y de actores, los pequeños detalles de vestimenta y de actitudes que retratan el carácter de un vasto sector de ciudadanos chilenos.

Y este amplio, alargado fresco foto-



"Don Giovanni".

gráfico nos rodea, nos acosa en el primer recinto de la galería. Concluye él, luego de un reposado muro vacío y de un arquitectónico eje plateado, que pareciera hablarnos del laboratorio de revelado, en un acorde final, breve y solitario. Es el personaje que de espaldas y por teléfono se conecta con el mundo externo. Y desde el interior del bar también podemos mirar hacia afuera, por ejemplo, a dos capitalinos que, al margen e indolentes, observan pasar el tiempo.

En el salón principal de la galería, dos grupos de instantáneas. Uno re-

## CRITICA DE PLASTICA

## omenajes Diversos

Por Waldemar Sommer



"Don Giovanni", 1996.

gráfico nos rodea, nos acosa en el primer recinto de la galería. Concluye él, luego de un reposado muro vacío y de un arquitectónico eje plateado, que pareciera hablarnos del laboratorio de revelado, en un acorde final, breve y solitario. Es el personaje que de espaldas y por teléfono se conecta con el mundo externo. Y desde el interior del bar también podemos mirar hacia afuera, por ejemplo, a dos capitalinos que, al margen e indolentes, observan pasar el tiempo.

En el salón principal de la galería, dos grupos de instantáneas. Uno re-

pite, 36 veces y en colores, cual Andy Warhol, el rostro del poeta. Por momentos asoma este último intervenido con plateados que le otorgan rasgos mortuorios, fantasmales. No puede negarse que este políptico serial resulta hermoso. A diferencia suya, el otro núcleo de láminas deja de lado el color y la reiteración iconográfica. Conforman un mosaico sin demasiada unidad, con escenas de la vida profesional e íntima del difunto escritor, donde, solitario o acompañado, nunca nos niega su mirada soñadora y su gesto facial característico.

El tercer muro de esta sala sirve de soporte a dos textos manuscritos con versos de Teillier, de 1963 y ahora de tamaño ampliado fotográficamente. Complementan bien al resto y contribuyen a la armonía visual de la exhibición.

*En El Canelo*

La Sala El Canelo del Instituto Cultural de Las Condes nos propone un nombre nuevo, Sergio Rocha. Sus nuevos trabajos murales publicitarios más vulgares, junto a los oropeles falsos del gusto kitch como soporte, el gran personaje de estas síntesis identificatorias de una idea determinada. De esa manera, el concepto ironiza aquí, a través de los materiales propios del pop art, a los cuales tiñen, además, reminiscencias del art déco.

Fieltro, hule, raso, pieles artificiales, paños estampados con serigrafías, vidrios y tornillos metálicos suelen distribuirse de acuerdo a una organización más o menos geométrica. Sobre tales materiales, una palabra o un signo desempeña, cada vez, el rol central. Hay ciertos ejemplares en los que la idea cuaja con mayor claridad y potencia: "Black power" —corona amarilla y luminosa, encima de piel de tigre y de terciopelo negro—, "Show (glamour)" —con base levemente acorazonada, de color rosado y con orla tejida colgando—, "Escudo" —el comentario más definido y ácido del conjunto expuesto—.

No obstante lo antes anotado, y a pesar de su sobriedad formal, "Imaginario sintético" y "Clínica de imágenes" —ambas realizaciones utilizan un muy adecuado signo luminoso para volcar, materialmente, un concepto, una abstracción— se convierten en los productos más ricos y eficaces del joven expositor.



Marcela Mellado.



Julia Toro,  
expositora, Luisa  
Ulibarri y Berta  
Donoso.



vez y Santos Chávez.



Sebastián Teillier, Patricia García, Yeko Vilina y Oscar Wittke.

## Imágenes De Jorge Teillier

**P**ARA homenajear y reafirmar la trascendencia del literato, la Galería Gabriela Mistral, del Departamento de Programas Culturales, División de Cultura del Mineduc, abre sus muros para que la fotógrafa Julia Toro realice una exposición que habla sobre la vida del poeta Jorge Teillier, a un año de su ausencia.

La idea de Julia Toro es revivir el espíritu y las palabras del poeta a través de fotografías que traen a la mente palabras, versos e imágenes de Jorge Teillier.

La fotógrafa, quien ha ganado con otros proyectos el Fondart, ha realizado numerosas exposiciones en Chile y el extranjero y recientemente fue incorporada al Museo Virtual Latinoamericano de la Fotografía en Internet, colocó además, fotografías blanco y negro y serigrafías en color de la última década de este personaje.



Marcela Mellado.

Julia Toro,  
expositora. Luisa  
Ulibarri y Berta  
Donoso.



Ariel Poblete, Esperanza Silva, Raúl Merino y Raúl Erazo.



Eva Chávez y Santos Chávez.



GABRIELA MISTRAL. "Imágenes".  
fotografías de Julia Toro hasta el 24 de ju-  
nio. Alameda 1381.

poes y letras

El mercurio Domingo 25/05/97

El volumen recién publicado por Gallinost y los parroquianos del bar "La Unión Chica", testimonio que por el vino y además del vino, catorce escritores enfrentan la vida, la literatura y la "conversa" con otra dimensión del tiempo, como navío que, en ritmo propio, busca llegar a puerto final.



Libro de bar y escritores: "Nueva York 11"

## El día en que nacieron estaba lloviendo gin

LUISA ULIBARRI

En Nueva York 11, al costado de La Bolsa, hay un bar. Se llama *La Unión Chica*, porque es vecinísimo del legendario club de la Unión y cuenta la leyenda que se ha visto a políticos y señores de frac o terno oscuro, tomando el trago y del estribo una caña—en este bar luego de un aterciopelado ceremonial. En Nueva York 11 el dueño es Ismael Alvarez, un digno representante de la colonia española, rubicundo y discreto. Y está el barman Juanito, octogenario, que suele preparar con parsimonia los mejores *arraigados*, a base de hierba, y un borgoña, estilo personal: directo al vaso del parroquiano. El puchero a la española es el protagonista básico en la carta del *restaurant gourmet*. En Nueva York 11 se congregan vendedores, jubilados, hombres de negocio y profesionales. Pero hay una mesa, ancha y crecedora, que entre las dos de la tarde y las diez de la noche se llena de escritores. Pareció un barco esa mesa: un barco cuyos tripulantes emprenden viaje quien sabe rumbo adonde, y llegan a puerto—cuando llegan—, con otra luz día que al zarpas. Han navegado ocho horas conversando la vida, el box, los caballos, las mujeres y la literatura en torno a botellones que van pagando uno por uno.

### Libro de actas

Nueva York 11 hay un libro de actas con los poemas y mensajes más inconclusos, y los poemas más olvidados. Allí también llegan cartas y postales de diversos países del mundo. Es un lugar sagrado: tiene un panteón, un capellán que fue cura y hay ritos especiales cuando alguien se pone demasiado triste.

Le ocurrió a ese escritor, el único santiguado de un grupo de catorce. Le dio tanta pena su condición capitalina, que fue nacionalizado oriundo de Negrete. Consta en el libro de actas, cuyo albacea es el respetado poeta Jorge Teillier.

Nueva York 11 da para una y cientos de historias. Pero en estos días, lo que tiene más conocimiento a sus *habitués*, es el lanzamiento del libro homónimo, *Nueva York 11* (Gallinost). Reúne prosas, poesía, ensayos de autores como el propio Teillier, de Rolando Cárdenas, Eduardo Carmona, Ramón Díaz y un soneto inédito de Pablo Neruda, más el poema escrito por Teófilo Cid horas antes de morir.

La idea es del narrador Carlos Olivarez, ex bebedor y hoy asiduo de la Coca-Cola, que publica un cuento de cinco líneas en el volumen. El epígrafe inicial de *Nueva York 11* es elocuente:

—El día en que yo nací, gracias a Dios estaba lloviendo gin.

### Una tarde calurosa

El *Soneto injusto* escrito en Nancáhue por Neruda y obs-

quiado a Jorge Teillier por Matilde Urrutia es, novedad absoluta, así como ese poema de Germán Arestizábal, el pintor y dibujante, quien ni siquiera recordaba cómo, cuándo o dónde lo escribió.

El libro nació una tarde calurosa de verano. Iba a ser revista, después no, libro, otra vez revista, hasta que Olivarez—que no da puntada sin hilo—ganó un viaje a Francia en un concurso de cuentos. Logró que Bruguera publicara un volumen con ese concurso y este año lanza su segunda libro: *En medio de ninguna parte*.

A juicio de Olivarez el bar es un lugar sin tiempo donde se va dispuesto a enfrentar la conversación. Adentro el ritmo, la honestidad y la entrega es de otro mundo: "Hace unos días me llamó un publicista, me hizo una tentadora oferta de trabajo, todo muy concreto y nunca más supé. Esa conversación quedó interrumpida, mediatizada por secretarías y teléfonos".

—Aquí en el bar te haces responsable de comienzo a fin y no hay trampa ni promesas en el aire. En el bar, la palabra es sagrada y

la amistad también aunque haya unos más avaros y otros más generosos.

La oleada de escritores de *La Unión Chica* empezó hace una década.

En la época del boom, cuando cerró el *Roxy*, el *Monterrey* y otros bares convertidos en financieras. Teillier, quien asumió la vida como poesía y vive entre La Ligua y Nueva York 11, es lo que se dice un presidente honorario. Lleno de premios y presente en este volumen con *George Trakl cumple cien años*, llega al bar en el BMW de su mujer, Cristina Behnke. Vive en las tierras de La Quintrala y es quizás el más venerado del grupo.

Hace años lo llamó al bar el alcalde de Morelia, México, para invitarlo a un Congreso Mundial de Escritores. Le mandó pasajes, todo pagado, y arregló su visa. Teillier debía llegar un lunes y apareció un viernes en Morelia. El alcalde lo esperaba en avioneta, y en la postal que envió a *La Unión Chica*, Teillier fue elocuente y es-cueto.

—Fantástico. Me ahorré la lata

En La Unión Chica: un barco que navega para aprender a vivir lo más lentamente posible.

de escuchar poesía toda una semana.

### "Preferiría ir al Bosco"

Otro personaje venerado del grupo—cuenta Olivarez—era el *Chico Molina* (Eduardo Molina), el único fallecido.

De la generación del Forestal (Edwards, Millas, Oyarzún), se dice que en vida publicó dos poemas. Pero era una autoridad. Presidente honorario del bar. Un día lo atropellaron, el chofer corrió, se acercó solícito y le preguntó agitado: "¿Le pasó algo?, ¿Lo llevo a alguna parte?".

El *Chico Molina*—dicen—abrió un ojo y respondió:

—Preferiría ir al Bosco.

Se lo tomó todo, cuentan, junto al solícito y perplejo conductor.

Al bar, señala Olivarez, se entra como a la literatura: con fe. Tiene algo de religión (*religare*, reunir). "Y los escritores son distintos al curadito del *snack*, ése más sufriente que tiene que ahogar sus penas en muchos octanos. El escritor se da su tiempo en el bar, porque siempre encuentra quien lo escuche."

En el libro hay autores de oficios varios: constructores civiles, abogados, un profesor de filosofía que trabaja en Correos y Ramón Díaz, que como está enfermo de gota, bautizaron su librería *El gato con gota*.

Hay otro escritor, Ramón

Carmona, que siempre viene llegando de Ecuador. Maestro chilanejo (su poema en el libro es *Mercado de las pulgas*) hizo un primer y único viaje al extranjero, Ecuador, hace unos años.

Cuando el vino lo entona, habla en ecuatoriano y su personalidad toma un aire indisolublemente caribeño. La mayor discusión, cuando la hay, es para ponerse de acuerdo sobre quién paga la próxima botella. Siempre son todos, pero igual hay que discutir por algo. Muchas veces se confiesan listas de pecados capitales, y todos coinciden en endosar la lujuria y la envidia a... Raúl Zurita.

En *Nueva York 11* pocos poemas aluden a los placeres étlicos, y los relatos narrativos van desde presagios de desastre hasta ese cuento del propio Olivarez.

Dice: "No tenía ninguna razón para disimular el tic que le hacía palpar el ojo izquierdo. Giró la llave y como todos los días anteriores no hubo ninguna explosión."

En Nueva York 11 no hay más explosión que la de las palabras y los sueños. Los tics, y alarmas electrónicas quedan más allá del horizonte del bar. Adentro, el barco ebrio navega y como dice el antologador: allí se adquiere el doctorado para vivir lo más lentamente posible.



Carlos Olivarez: "En el bar no hay trampas ni promesas en el aire".

# Mañana es el día "T", de Talent.

AGENCIA DE PUBLICIDAD  
ROSAS N° 1750 Rosario - Teléfono: 6568310-6/89-81-Fax: 6768310

En galería Gabriela Mistral

# Julia Toro expone "Imágenes de Jorge Teillier"

Para homenajear al desaparecido poeta Jorge Teillier, esta galería abrió sus puertas a esta destacada fotógrafa, en cuya exposición habla sobre la vida del poeta a un año de su fallecimiento.



Nicolás Cisternas, la expositora Julia Toro y Mario Cisternas.



Kari Teillier, Carlos Manuel Pérez y Carmen Domínguez.



Mateo Goycolea, Claudia Donoso y Francisco Casas.



Sara Valderrama, Luisa Ullbarri y José Ignacio León.

AGENCIA DE RECORTES  
PRENSA

ROSAS N° 1790 Santiago Teléfonos:

## PARA HOY

### PLASTICA

• **Oleos y dibujos**

A las 19.30 horas, en el Museo Nacional de Bellas Artes se realizará la inauguración de la exposición *Géminis* de la artista chilena Carmen Silva. La muestra incluye doce dibujos y 36 pinturas que tienen como temática la figura humana, inspirados en diversos temas tales como: la violencia urbana, la guerrilla de Chiapas, entre otros. Parque Forestal.

### FOTOGRAFIA

• **Lucha contra la muerte**

Hasta el 24 de junio se podrá ver en la Galería Gabriela Mistral la instalación fotográfica *Imágenes de Jorge Teillier* de Julia Toro. La muestra pretende revivir el espíritu y las palabras del poeta a través de fotografías que traen a la mente sus versos e imágenes. Alameda 1381.

### MUSICA

• **Concierto**

A las 19 horas, en la Sala Isidora Zegers se realizará el *Primer Concierto del Ciclo Música de Cámara* programado en homenaje a los compositores F. Schubert, J. Brahms y F. Mendelssohn. En la ocasión participarán los académicos Jaime de La Jara (violín), Patricio Barria (cello) y Cirilo Vila (piano). Compañía 1264.

### CONFERENCIA

El amor

# AGENCIA DE RECORTES PRENSA - COR

ROSAS N° 1790 Santiago Telefónos: 6968310-6989081-Fax: 6967710

LA TERCERA  
23 MAYO 1997

## BREVES DE CULTURA

### 15 Realismo impresionista

Paisaje, naturaleza muerta y retratos hay en la exposición Realismo Impresionista de la pintora Luz Arroyo que patrocinada por la World Trade Center Santiago se inaugurará el martes 27, en el salón Costanera (Avda. Nueva Tajamar 481). La artista, con estudios en las universidades de Chile y Católica, y actividades de perfeccionamiento en España, Francia y Alemania, tiene un estilo que combina la "tradición pictórica europea con sus raíces chilenas". "Pinta aquello que añora", dice de su trabajo el Premio Nacional de Arte 1993, Sergio Montecino. La muestra permanecerá abierta hasta el 21 de junio.

### Imágenes de Jorge Teiller

Este es el nombre de la exposición-instalación fotográfica dedicada al poeta chileno Jorge Teiller. La responsable de esta muestra que se ofrecerá en la Galería Gabriela Mistral del Ministerio de Educación (Alameda 1381), a partir del 27 de mayo, es la profesional Julia Toro. Son fotografías de las últimas décadas del poeta. Pero no sólo de él, sino que también de su entorno: un mesón con sus amigos, el vino, el humo, el cigarrillo que lo acompañó, su chaqueta gris. El objetivo de Julia Toro es "revivir el espíritu y las palabras del poeta a través de fotografías que traen a la mente palabras, versos e imágenes de Jorge Teiller". La muestra permanecerá abierta hasta el 24 de junio.

### Umberto Eco homenajea a Borges

Las relaciones literarias de Umberto Eco y Jorge Luis Borges fueron analizadas en un seminario de dos días clausurado ayer en Almagro (sur de España) en presencia del autor italiano, que dijo "admirar y amar" la obra del desaparecido escritor argentino. Las jornadas literarias fueron organizadas por la Universidad de Castilla-La Mancha, que otorgó a Umberto Eco el título de doctor Honoris Causa, por la importancia de su obra. El autor de El Nombre de la Rosa, subrayó la magnitud de la obra de Borges, destacando también el gran valor literario de Cervantes y la importancia de su magna obra: Don Quijote de la Mancha. (AFP).

● **EXPOSICIÓN** con fotos del poeta

## Jorge Teillier en "Imágenes"

Julia Toro tuvo la idea de revivir el espíritu, el verso y las palabras del poeta Jorge Teillier a través de fotografías. Una iniciativa que, a un año de la muerte del vate, no se quedó sólo en la imaginación de la realizadora.

**APOYO.**- Claro que no bastan las buenas ideas y fotos para hacer una exposición. Para que así ocurriera, Julia Toro contó con la ayuda de Luisa Ulibarri, directora de la Galería Gabriela Mistral. "Cuando Julia apareció con un puñado de fotos de Jorge Teillier en blanco y negro y un proyecto que incluiría grandes serigrafías e intervenciones en el espacio, concluimos que era necesario recrear la atmósfera del bar *La*

*Unión Chica*; de generar interiores íntimos, nostálgicos, casi tangibles, evanescentes como la obra de Teillier. Los formatos grandes eran interesantes, pero muy invasores. Por eso apelamos también a intervenciones de textos originales manuscritos, generando una visualidad que no es ilustración poética sino pictórica, del arte en su más justa acepción".

**APERTURA.**- La muestra se inaugurará el martes próximo, a las 19 horas, en esa importante galería de Alameda 1381. Una buena oportunidad de conocer a este poeta lárnico que nos dejó apresuradamente sus palabras que, como él mismo dijo, "quieren ser ser un puñado de cerezas...".



Fuente: Feria Chilena del Libro

Ficción	Autor	Editorial
Los cuadernos de don Rigoberto	Mario Vargas Llosa	Alfaguara
El paciente inglés	Michael Ondaatje	Plaza y Janés
Conspiración blanca	José Miguel Vallejo	Gráfica Andes
Historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar	Luis Sepúlveda	Tusquets
El lugar donde estuvo el Paraíso	Carlos Franz	Planeta
No Ficción		
How to survive in the Chilean jungle	John Brennan/ Alvaro Taboada	Dolmen
Los hombres son de Marte, las mujeres son de Venus	John Gray	Atlántida
La inteligencia emocional	Daniel Goleman	Javier Vergara
Cómo sobrevivir en Chile después de los 30	Toto Romero/ Ximena Torres	Aguilar
El libro de las virtudes para niños	William J. Bennett	Ediciones B

\* Segunda quincena de abril